

# Zentralblatt

für Bakteriologie, Parasitenkunde,  
Infektionskrankheiten und Hygiene

Erste Abteilung Originale · Reihe B (früher Archiv für Hygiene)  
Hygiene · Betriebshygiene · Präventive Medizin

Schriftleitung

M. KNORR, Erlangen

Herausgeber

J. BORNEFF, Mainz

W. KLOSTERKÖTTER, Essen

M. KNORR, Erlangen

H. REPLOH, Münster

H. -W. SCHLIPKÖTER, Düsseldorf

B. SCHMIDT, Berlin

Band 164

Mit 155 Abbildungen



Gustav Fischer Verlag · Stuttgart · New York · 1977

Der Band 164 ist in 6 Heften erschienen:

Heft 1-2	Seite 1-192	Januar 1977
Heft 3	Seite 193-301	Mai 1977
Heft 4	Seite 303-411	Juni 1977
Heft 5-6	Seite 413-580	August 1977

© Gustav Fischer Verlag Stuttgart/New York 1977

Alle Rechte vorbehalten

Satz und Druck: H. Laupp jr, Tübingen

Printed in Germany

# Inhalt

ADÁMEK, R., I.DAUBNER, V.JOHNOVÁ und B.TRŽILOVÁ: Vorversuche über den Einfluß von Abwässern aus Zuckerfabriken auf den Gehalt an Darmbakterien im Vorfluter. Preliminary Tests of the Influence of Wastewaters from Sugar-Factories Upon the Numbers of Intestinal Bacteria in Water . . . . .	340
BAUER, L.: Über die Steigerung phototoxischer Wirkungen polyzyklischer Aromaten durch Haushaltsspülmittel (Tenside). On the Increase of Phototoxic Activities of Polycyclic Aromatic Hydrocarbons Produced by Dish Detergents . . . . .	455
BOOS, G.: Epidemiologische Bedeutung des Salmonellennachweises bei Hunden. Epidemiologic Importance of the Isolation of Salmonellas from Dogs . . . . .	368
CANDELI, A., G.MOROZZI, and L.ZOCOLILLO: Effect of Fuel Composition on the Emission of Phenols in the Exhaust Gas from a European Car. Wirkung der Treibstoffzusammensetzung auf die Emission von Phenolen im Auspuffgas eines europäischen Wagens . . . . .	303
DENYS, A., T.MACHLAŃSKI, J.BIAŁEK, and S.MROZICKI: Relationships Between Chemical Structure and Antiviral Activity of Some Biguanide Derivatives. Über die antivirale Wirkung von Biguanid-Derivaten . . . . .	85
DE RUITER, N., N.SEEMAYER und N.MANOJLOVIC: Einfluß von Zink-Ionen auf die toxische Wirkung von Bleichlorid ( $PbCl_2$ ) untersucht an Mäusemakrophagen in vitro. Toxicity of Lead Chloride Influenced by Zinc Iones in Cultures of Mouse Macrophages . . . . .	90
DUNKELBERG, H. und G.HARTMETZ: Zur Belastung der Raumluft durch Äthylenoxid im Bereich klinischer Sterilisationsanlagen. Recording the Air Pollution by Ethylene Oxide in the Region of Clinical Sterilization Installations . . . . .	271
FISCHER, G.: Untersuchungen zur Wirkung des restwellenfreien elektrostatischen Feldes auf die Laufleistung der Maus. Investigations on the Effect of an Electrostatic Field Free of Residual Waves on the Motility of the Mouse . . . . .	439
GRÄF, W. und A.G.HALLER: Die Phototoxizität kanzerogener polyzyklischer Aromate und ihrer Umwandlungsprodukte im biologischen Modellversuch. The Phototoxic Activity of Carcinogenic Polycyclic Hydrocarbons and their Degradation Products in the Biological Test . . . . .	250
GRIMMER, G., H.BÖHNKE, and A.GLASER: Investigation on the Carcinogenic Burden by Air Pollution in Man. XV. Polycyclic Aromatic Hydrocarbons in Automobile Exhaust Gas - An Inventory. Untersuchungen über die karzinogene Belastung des Menschen durch Luftverunreinigung. XV. Polyzyklische aromatische Kohlenwasserstoffe im Abgas von Kraftfahrzeugen - Eine Bestandsaufnahme . . . . .	218
KUNTE, H.: Polyzyklische, aromatische Kohlenwasserstoffe in landwirtschaftlich genutzten Böden. Polycyclic Aromatic Hydrocarbons in Agricultural Soil . . . . .	469



KUSCH, D.: Biochemical Characteristics and Phage-Typing of Staphylococci Isolated from Poultry. Biochemische Charakterisierung und Lysotypie von aus Geflügel isolierten Staphylokokken . . . . .	360
LESKY, E.: Hundert Jahre Hygiene in Österreich. A Hundred Years of Hygiene in Austria . . . . .	413
MAHNEL, H., K. OTTIS und M. HERLYN: Stabilität von neun Virusarten unterschiedlicher Genera in Trink- und Oberflächenwasser. Stability in Drinking and Surface Water of Nine Virus Species from Different Genera . . . . .	64
MEYER, G., J. HINTERBERGER und R. KORTE: Detoxifizierung von Staphylokokken-Enterotoxin B im Wasser. Detoxification of Staphylococcal-Enterotoxin B in Water . . . . .	352
MIHM, U. und CH. LEBERL: Spurenmetallbestimmung in Trinkwasser mit der Flammen-AAS nach Anreicherung über Aktivkohle. Trace Metal Determination in Drinking Water by Flame-AAS after Concentration by Means of Charcoal . . . . .	262
MÖSE, J.R. und G. FISCHER: Die Entwicklung des Methylcholanthren-Tumors der Maus unter verschiedenen elektrobioklimatologischen Umwelteinflüssen. The Development of Methylcholanthrene-Tumors in Mice under the Environmental Influence of Various Electrobioclimatological Conditions . . . . .	447
ROSMANITH, J., A. EBERHARD, TH. GORDON, H. GREILING, H. J. EINBRODT und W. EHM: Über Beziehungen zwischen Blut-Blei, Erythrocyten, Hämoglobin und dem Alter von Kindern aus einer gering mit Blei belasteten Industriekleinstadt. The Relationships Between Blood Lead, Erythrocyte Count, Blood Hemoglobin Concentration and Age in Children . . . . .	99
ROTTER, M., W. KOLLER und M. KUNDI: Eignung dreier Alkohole für eine Standard-Desinfektionsmethode in der Wertbestimmung von Verfahren für die Hygienische Händedesinfektion. Usability of three Alcohols for a Standard Disinfection Method to be Employed for Evaluation of Procedures for the Hygienic Disinfection of Hands . . . . .	428
SCHÜMANN, K.-O. und K. GROSSGEBAUER: Versuche zur Desinfektion von Vaccinia-viren in Kaninchenborken bzw. an der Hand. Experiments on Disinfection of Vaccinia Virus Embedded in Scabs and/or at the Hand . . . . .	45
SLEMROVA, J. und R. EDENHARDER: Die Bedeutung des bakteriellen Steroidabbaus für die Ätiologie des Dickdarmkrebses. VII. Zur Methodik der Identifizierung von Gallensäureabbauprodukten. Significance of the Bacterial Steroid Degradation for the Etiology of Large Bowel Cancer. VII. Methodology of the Identification of Degradation Products of Bile Acids . . . . .	235
THRAENHART, O. und E. KUWERT: Modellversuche zur Beurteilung der Viruzidie chemischer Instrumentendesinfektionsmittel, am Beispiel von „Gigasept“ gegenüber dem humanpathogenen Coxsackievirus Typ B 3. II. Untersuchungen im Keimträgerversuch. Virucidal Efficacy of a Chemical Instrument Surface Disinfectant („Gigasept“) Against Coxsackie Virus Type B 3. II. Investigation in the Instrumental Surface Test . . . . .	22

THRAENHART, O., R.DERMETZEL, E.KUWERT und N.SCHEIERMANN: Morphologische Veränderung und Desintegration von Dane-Partikeln nach „Gigasept“-Behandlung. Ein erster Versuchsansatz zur Beurteilung der Hepatitis-Virus-B-Viruzidie chemischer Desinfektionsmittel. Morphological Alteration and Desintegration of Dane Particles after Exposure with "Gigasept". A First Methodological Attempt for the Evaluation of the Virucidal Efficacy of a Chemical Disinfectant Against Hepatitisvirus B . . . . .	1
THRAENHART, O., E.KUWERT und W.WORRINGEN: Modellversuche zur Überwachung der Poliomyelitisgefährdung der Bevölkerung einer Großstadt (Essen) im Ruhrgebiet durch Abwasseruntersuchungen. Experiments on Poliomyelitis Surveillance in an Urban Population of the Ruhr Valley (Essen) by Means of Virological Investigations of the Sewage Water . . .	328
TRIEBIG, G., S.LEHRL, W.KINZEL, H.ERZIGKEIT, J.V.GALSTER und K.H.SCHALLER: Psychopathometrische Ergebnisse von Verlaufsstudien an Trichloräthylen-exponierten Personen. Psychopathometrical Results of Follow-up Studies of Trichloroethylene-Exposed Persons . . . . .	314
ZALDIVAR, R.: Epidemiology of Gastric and Colo-Rectal Cancer in the United States and Chile with Particular Reference to the Role of Dietary and Nutritional Variables, Nitrate Fertilizer Pollution, and N-Nitroso Compounds. Epidemiologie des Magen- und Kolon-Rektumkarzinoms in den Vereinigten Staaten und Chile unter besonderer Berücksichtigung der Rolle der unterschiedlichen Diät- und Ernährungsgewohnheiten, der Verseuchung mit Nitratkunstdünger und der N-Nitroso-Verbindungen . . . . .	193
 <b>Kurzmitteilungen</b>	
BERENCSEI, G. und L.NAGYMAJTÉNYI: Über Lungenschädigung bei der Maus durch per os chronisch aufgenommene Substanzen. Pulmonary Injury of Mice Produced by Chronically Peroral Treatment with Different Substances . . . . .	282
BÖHLCK, I. und H.-H.WUTHE: Ein Beitrag zum Vorkommen von Salmonellen in Operationswunden. A Contribution on the Existence of Salmonella in Surgical Wounds . . . . .	381
HARKE, H.-P.: Zum qualitativen Nachweis von Aldehyden in Desinfektionsmitteln. Identification of Aldehyde in Disinfectants . . . . .	279
KÄFERSTEIN, F.K.: The Occurrence of Antibiotic-resistant Microorganisms (Escherichia coli Type I and Coliforms) in Some Foods. Das Vorkommen von antibiotika-resistenten Mikroorganismen (Escherichia coli Typ I und Koliforme) in einigen Nahrungsmitteln . . . . .	111
MIHM, U. und H.RÜDEN: Eine einfache Klimakammer zur Untersuchung von Luftfiltern. 2. Mitteilung: Regulierung der relativen Luftfeuchte. A Simple Climatic Chamber for Testing Air Filters. 2. Communication: Adjustment of Relative Humidity . . . . .	121
MÖSE, J.R., H.BINDER, H.RABER und J.EDER: Untersuchungen über einige chemische Verbindungen, die bei Altreifenverbrennungen im offenen Gelände entstehen. Investigations of Some Chemical Compounds Produced by the Incineration of Old Tires in the Open Air . . . . .	476



ZALDÍVAR, R.: Ecological Investigations on Arsenic Dietary Intake and Endemic Chronic Poisoning in Man: Dose-Response Curve. Untersuchungen der ernährungsbedingten Arsenaufnahme und der endemischen, chronischen Arsenvergiftung bei Menschen im Rahmen des Umweltschutzes: Dosis/Reaktions-Kurve . . . . .	481
ZALESKI, S., E.DACZKOWSKA und A.FIK: <i>Vibrio parahaemolyticus</i> in Miesmuscheln und im Schlamm der südlichen Zentral-Ostsee. <i>Vibrio parahaemolyticus</i> in Mussels and in Silt in the Southern Central Baltic Sea . . . . .	119
 <b>Aus Wissenschaft und Praxis</b>	
BROSSMANN, D.: Zur Problematik der Ausscheider von <i>Salmonella typhi</i> und paratyphi B in hygienischer, epidemiologischer und soziologischer Hinsicht. About Problems of Carriers of <i>Salmonella typhi</i> and paratyphi B Under Hygienic, Epidemiologic and Sociologic View . . . . .	138
DREPPER, K., J.KALICH, P.MIELMANN, U.RIEMANN und W.SCHUH: Verwertung von aerob behandelter Schweinegülle durch Rückfütterung an Mastschweine. Disposal of Aerobic Treated Swine Waste by Refeeding to Finishing Swine . . . . .	567
FISCHER, P. und E.THOFERN: Zur Chlorbestimmung mit einer polarographischen Sonde. 1. Mitteilung: Untersuchung der physikalischen Eigenschaften der Neuentwicklung. On the Determination of Chlorine with a Polarographic Probe. 1st Communication: Examination of the Physical Properties of the New Instruments . . . . .	549
GRÄF, W. und W.MÖNIUS: Staphylokokkenübertragung von Nase auf Hand und Brille, ein Hospitalismusproblem. Transmission of Staphylococci from the Nose to Hands and Eye-glasses as a Nosocomial Problem . . . . .	127
JENTSCH, F.: Erfahrungen mit der Ozon-Aktivkohle-Behandlung von Schwimmbad-Meerwasser. Experience Gained with Ozone/Activated-Charcoal Treatment of Swimming-pools Filled with Sea Water . . . . .	485
KLINGEREN, B. VAN, A.B.LEUSSINK, and L.J. VAN WIJNGAARDEN: A Collaborative Study on the Repeatability and the Reproducibility of the Dutch Standard-Suspension-Test for the Evaluation of Disinfectants. Ringversuch zur Bewertung des holländischen Standard-Suspensions-Tests zur Wertbestimmung von Desinfektionsmitteln . . . . .	521
KOFLER, W.: Die Abgrenzung von Erholungsgebieten und Belastungszentren auf Grund ihrer Luftverunreinigung. 1. Mitteilung: Gesundheitliche Aspekte, Methodik, Emissionserhebung. The Determination of Resort and Stress-Areas by Air Pollution. 1. Communication: Health Effects, Methods, Emission Inventories . . . . .	159
- 2. Mitteilung: Die Beurteilung der Luftverunreinigung bei großflächiger Belastung, Einordnung in Belastungskategorien. 2. Communication: The Evaluation of Air Pollution in Spreadout Areas, Classification into Stress-Categories . . . . .	179

KOLLER, W., M. ROTTER, M. KUNDI, H. MITTERMAYER und G. WEWALKA: Testmethode für die Wertbemessung von Verfahren für die Hygienische Händedesinfektion. 2. Teil: Begründungen und Erläuterungen anhand eines Anwendungsbeispiels. Testmethod for the Evaluation of Procedures for the Hygienic Disinfection of Hands. Part 2: Argumentation and Comments Illustrated by an Example . . . . .	507
LABADIE, J., PH. GOUET, and J. FOURNAUD: Blood Poisonings at Slaughter and their Consequences. Infektion des Schweineblutes bei der Schlachtung – Auswirkungen auf Muskeln und Organe . . . . .	390
Liste chemischer Desinfektionsverfahren (Stand: 1.4.1977) . . . . .	397
ROTTER, M., W. KOLLER, M. KUNDI, G. WEWALKA und H. MITTERMAYER: Testmethode für die Wertbemessung von Verfahren für die Hygienische Händedesinfektion. 1. Teil: Beschreibung der Methode. Testmethod for the Evaluation of Procedures for the Hygienic Disinfection of Hands. Part 1: Description of Testmethod . . . . .	498
SIMMANN, J., F. JENTSCH und G. HAVEMEISTER: Untersuchungen zum Bewuchs auf Schwimmbad-Dehnungsfugen aus dauerelastischem Kunststoff. Examination of the Growth of Pathogenic Organisms on the Elastic Joints Made of Plastic Material in Swimming Baths . . . . .	559
SOHNUS, I. und V. LENK: Untersuchungen über die Brauchbarkeit des Abgrenzungslinienverfahrens (AGL) nach Dienes für die Epidemiologie von <i>Proteus mirabilis</i> . Investigations Made to Test the Demarcation Line Method (DLM) after Dienes for its Suitability in the Epidemiology of <i>Proteus mirabilis</i> . . . . .	384
STEINMANN, J.: Nachweis von Viren im Ostseewasser Detection of Viruses in Water of the Baltic Sea . . . . .	492
WALTER, W. und W. GRÄF: Über die lagerungsabhängige Pyrogenitätsminderung steriler Lösungen. On the Reduction of Pyrogenic Activity in Sterile Solutions Resulting from Storage . . . . .	288

